

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložila studentka: Zuzana Lochmanová
Název práce: L'enseignement du FLE avec les bandes dessinées

Hodnotila: Mgr. Veronika Čemíková

1. CÍL PRÁCE:

V úvodu diplomové práce autorka představuje svou hypotézu, že použití komiksu ve FLE umožňuje pracovat kreativně a nekonvenčně, že komiks podněcuje studenty k diskuzi a ke spolupráci. Autorka si následně klade za cíl prokázat, že je použití komiksu ve FLE plodné. Výsledky praktické části včetně praktického ověření se nezdají být dostatečně průkazné. Autorka s komiksem pracuje spíše konvenčně.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ:

Po obsahové stránce diplomová práce jeví řadu nedostatků. Autorka postupuje nesystematicky, nekoherentně a nelogicky. Jednotlivé pasáže na sebe nenavazují. Kapitoly jsou tvořeny sledem nesourodých celků, které do kapitol mnohdy tematicky nezapadají (viz např. kapitola 2.3 La motivation et la bande dessinée, pod kterou je zařazen projet pédagogique, výběr vhodného BD, jazyk používaný v BD). Mnohdy je několik různých témat rozpracováno v jednom odstavci (viz s. 13 – použitelnost BD v hodinách angličtiny a francouzštiny, BD jako součást frankofonní kultury, povědomí o komiksových hrdinech prostřednictvím filmů, prohloubení znalostí pomocí BD). Kapitola věnovaná historii je rovněž chaotická a značně výběrová. Autorka dostatečně neodkazuje na zdroje svých informací. Celkově je práce se zdroji informací nesystematická. Autorka mnohdy uvádí čísla, která nepodkládá vlastním výzkumem ani odkazem na literaturu (s. 14 - 64 stran pro průměrný český komiks; s. 20 – 16 žáků uvádí Čtyřlístek jako svůj nejoblíbenější komiks – autorka neuvádí ani z kolika žáků, ani jak k tomuto výsledku dospěla). Pro podporu svých tvrzení autorka někdy využívá vlastního dotazníkového řešení, celkové množství respondentů (42) však není zcela průkazné. Autorka navíc dospívá k závěrům, které rovněž nejsou z dotazníkového šetření průkazné: 5 dětí přiznává, že nečte knihy, 6 přiznává, že nečte komiksy, přesto autorka tvrdí, že studenti čtou spíše komiksy, než knihy. Autorka dále tvrdí, že komiks je přitažlivější, než kniha, protože knihy odrazují množstvím textu. Přesto většina respondentů uvádí, že čte nejčastěji knihy v rozsahu 150-300 stran. Dotazníkové šetření zjišťuje pouze návyk studentů číst knihy, nikoliv komiksy. Tvrzení, že mladí čtou raději komiksy, než knihy, je tak nepodloženo. Teoretická část je protknuta praktickými radami a nápady, jejichž začlenění do teoretické části je přinejmenším diskutabilní. V části věnované průzkumu začleňování BD do učebnic FLE autorka neobjasňuje, proč se věnuje pouze vybraným učebnicím (Extra! 2 a 3, Connexions). Z textu dále není jasné, zda navrhované aktivity vycházejí z autorky, či zda je převzala z příručky pro vyučující. Začlenění možností aktivit na základě učebnic je rovněž diskutabilní. V teoretické části autorka zůstává v rovině obecných vyjádření.

Praktická část představuje 10 aktivit vytvořených autorkou diplomové práce. V úvodu této části autorka definuje svůj korpus jako frankofonní komiksy, následně nicméně pracuje s komiksy různého původu. Instrukce k jednotlivým aktivitám jsou formulovány mnohdy nejasně nebo nedostatečně. Komiksy nejsou nijak představeny ani vyučujícím, ani žákům, což zejména v případě méně známých komiksů představuje závažný problém. Žáci nemají možnost si komiks „osahat“, nemohou do něj proniknout a práce s úryvkem je proto nemusí zaujmout (viz zejména *Corto maltese*). Aktivita 3 nereflktuje časovou náročnost úkolu (vyučující má za 45 minut stihnout práci s komiksem i vysvětlení passé composé, včetně shody přísudku s podmětem). U aktivity 6 autorka nedostatečně specifikuje cíl, není zřejmé, k čemu cvičení slouží. U aktivity 8 by bylo logičtější nechat studenty překládat doma. Na hodině by tak byl komiks pouze uveden a následně by došlo k porovnání výsledků a diskuzi. Na základě aktivity 9 by studenti měli být schopni vyvodit způsob vytváření kondicionálu. Podmiňovací způsob je však v úryvku použit pouze jednou, studenti tak jen těžko mohou cokoliv odvodit. Podobný problém nastává u aktivity 10, která by měla sloužit jako uvedení do problematiky konjunktivu. Konjunktiv se zde objeví pouze jednou, a to v hovorovém výrazu, který není součástí běžných případů jeho použití, což může být pro žáky matoucí. Celá aktivita je pak nedostatečně vysvětlena.

V závěrečné části praktického ověření se nedozvídáme, co fungovalo (a proč) a co nikoliv. Tato část práce je pojata velmi vágně a autorka v ní neprokázala, že použití komiksů je pro výuku FLE přínosnější, než použití jiných autentických materiálů.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA:

Po formální stránce diplomová práce jeví rovněž řadu nedostatků. Jazykový projev autorky je nevyrovnaný a dopouští se chyb (viz např. označení „partie théorique“ místo „théorique“). Práce s literaturou je rovněž nesystematická. Diplomové práci rovněž škodí posun stránkování, který způsobuje, že jednotlivé aktivity odkazují na špatnou stránku příloh.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:

Celkový dojem z práce je neuspokojivý, diplomová práce je psána více formou úvahy než odborného textu. Autorka dospívá k závěrům, které však dostatečně neprokazuje. Aby svá tvrzení podpořila, využívá dotazníkového šetření, které však její hypotézy nepotvrzuje ani nevyvrací. V praktické části je s komiksy pracováno velmi nesystematicky. Studentům není dostatečně dán prostor pro projev a rozvoj jejich kreativity. Zcela je opomíjen kulturní přínos komiksů i práce s hovorovým jazykem, která je však v úvodní části vyzdvihována jako velký přínos práce s autentickými materiály. Autorka zároveň zmiňuje možnost propojit práci s autentickými materiály a s novými technologiemi, aniž by tuto cestu dostatečně prozkoumala. Cvičení, které je v tomto smyslu vytvořeno, je nedostatečně upřesněno a zůstává nepropracováno. Na druhou stranu autorka přichází se dvěma příklady vlastních komiksů, čímž prokazuje schopnost kreativního přístupu ke komiksům. Vyučujícím tak naznačuje, že komiksy jsou prostorem pro kreativitu nejen studentů, ale i jejich. Jak je uvedeno výše, kreativita žáků však rozvíjena není dostatečně.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Ve své práci tvrdíte, že kniha na rozdíl od komiksu není autentickým materiálem. Vysvětlete své tvrzení.
2. Uvádíte, že v komiksech se setkáváme s „français réel“. Vysvětlete, co máte tímto termínem namysli a jak do vašeho konceptu zapadá pro komiks typické použití zvukomalebných slov.
3. Jak jste prokázala (či ověřila), že BD stimuluje kreativitu žáků?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA:

dobře až nevyhověla, vzhledem k průběhu vlastní obhajoby

Datum: 21. 11. 2019

Podpis:

